



HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES  
CANADA

*Rapport détaillé sur les frais d'accueil*  
Du 1<sup>er</sup> avril 2014 au 31 décembre 2014

Les dépenses engagées par les députés dans l'exercice de leurs fonctions parlementaires sont divulguées tous les trimestres et diffusées dans les trois mois suivant la fin de chaque trimestre. Le *Rapport de dépenses des députés* pour le troisième trimestre de 2014-2015 présente les dépenses des députés traitées entre le 1<sup>er</sup> avril et le 31 décembre 2014. Ces dépenses sont assujetties aux politiques du Bureau de régie interne en vigueur lorsqu'elles sont engagées. Les politiques actuelles sont décrites dans le Manuel des allocations et des services aux députés, disponible sur le site Web du Parlement du Canada.

Les dépenses sont divulguées dans le rapport du trimestre au cours duquel elles ont été traitées, ce qui n'équivaut pas nécessairement au trimestre pendant lequel la dépense a été engagée. Toute modification pour un rapport déjà diffusé sera reflétée dans le prochain rapport trimestriel.

Le *Rapport de dépenses des députés* présente les différentes dépenses par budget et par catégorie de dépenses.

Chaque budget est présenté dans une **colonne** distincte, expliquée ci-dessous :

- **Budgets du député** : Cette colonne présente deux budgets auxquels les députés peuvent imputer des dépenses.
  - **Budget de bureau du député** : Les députés disposent d'un budget de bureau annuel avec lequel ils peuvent payer les salaires des employés, les contrats de services, les frais d'accueil, la publicité, les autres services d'impression, les baux des bureaux de circonscription, les frais de fonctionnement de bureau, les frais de transport (si aucun point de déplacement n'est utilisé) et les autres dépenses liées aux déplacements. Consultez les Limites financières par circonscription.
  - **Compte de frais de déplacement officiel** : Les députés disposent d'une allocation annuelle avec laquelle ils peuvent payer les indemnités journalières et les frais d'hébergement qu'ils engagent personnellement lorsqu'ils sont en déplacement officiel. Les députés peuvent également se servir de cette allocation pour payer les dépenses liées à une résidence secondaire déclarée.
- **Ressources fournies par la Chambre** : Cette colonne présente les coûts engagés par l'Administration de la Chambre afin d'appuyer les députés dans l'exercice de leurs fonctions parlementaires ainsi que les coûts liés aux points de déplacement et aux billets réservés pour lesquels l'Administration de la Chambre n'a pas encore traité de demande de remboursement.
- **Points de déplacement** : Cette colonne présente les points de déplacement utilisés par les députés et leurs voyageurs autorisés dans le cadre de l'exécution des fonctions parlementaires des députés. Les députés se voient allouer des points de déplacement au début de chaque exercice, où que se trouve leur circonscription au Canada. Un point de déplacement équivaut à un aller-retour et un déplacement s'entend d'un déplacement par tout moyen de transport, vers une destination pour un but distinct.
  - **Régulier** : Le nombre de points utilisés par les députés et leurs voyageurs autorisés pour se déplacer entre la circonscription et Ottawa.
  - **Spécial** : Le nombre de points utilisés par les députés et leurs voyageurs autorisés pour les déplacements au Canada, autres que les déplacements entre la circonscription du député et Ottawa.
  - **É.-U.** : Le nombre de points utilisés par les députés pour les déplacements à Washington D.C. ou à la ville de New York.

Le *Rapport détaillé sur les points de déplacement* fournit des renseignements sur les déplacements effectués par les députés et leurs voyageurs autorisés pour lesquels des points de déplacement ont été utilisés :

- déplacements spéciaux et aux É.-U. traités entre le 1<sup>er</sup> avril et le 31 décembre 2014;
- déplacements réguliers traités entre le 1<sup>er</sup> juillet et le 31 décembre 2014.

Les dépenses des députés sont réparties en huit catégories, expliquées ci-dessous :

- 1 **Salaires des employés** : Cette catégorie de dépenses comprend le salaire des employés des députés.

- 2 **Contrats de services** : Cette catégorie de dépenses comprend le coût de services professionnels, techniques, administratifs ou spécialisés offerts aux députés.
- 3 **Déplacements** : Cette catégorie de dépenses comprend les frais de déplacement des députés et de leurs voyageurs autorisés et est sous-divisée comme suit :
- **Député** : Cette sous-catégorie comprend les frais de transport des députés lorsqu'ils se déplacent dans le cadre de leurs fonctions parlementaires.
  - **Voyageur désigné** : Cette sous-catégorie comprend les frais de transport engagés par les voyageurs désignés des députés qui, dans certaines situations précises, peuvent se voir rembourser des frais d'indemnités journalières et d'hébergement lorsqu'ils représentent le député à un évènement. Un voyageur désigné est une personne désignée par le député, autre qu'un employé ou un député. Pour obtenir la liste de tous les voyageurs désignés actuels, consulter le Registre public des voyageurs désignés.
  - **Personnes à charge** : Cette sous-catégorie comprend les frais de transport engagés par les personnes à charge des députés qui, dans certaines situations précises, peuvent se voir rembourser des frais d'indemnités journalières et d'hébergement lorsqu'elles représentent le député à un évènement. Les personnes à charge comprennent les enfants de députés dans l'une des situations suivantes :
    - âgés de moins de 21 ans;
    - âgés entre 21 et 25 ans et qui fréquentent à temps plein un établissement d'enseignement reconnu;
    - sans égard à leur âge, qui dépendent entièrement du député en raison d'une incapacité physique ou mentale.
  - **Employés** : Cette sous-catégorie comprend les frais de transport, d'hébergement et d'indemnités journalières engagés par les employés admissibles des députés lorsqu'ils se déplacent dans le cadre des fonctions parlementaires du député.
  - **Frais d'hébergement du député** : Cette sous-catégorie comprend les frais d'hébergement engagés par les députés lorsqu'ils se déplacent dans le cadre de leurs fonctions parlementaires.
  - **Indemnités journalières du député** : Cette sous-catégorie comprend les frais d'indemnités journalières engagés par les députés lorsqu'ils se déplacent dans le cadre de leurs fonctions parlementaires.
  - **Frais liés à une résidence secondaire du député** : Cette sous-catégorie comprend le coût de la location et des services publics de base pour la résidence secondaire louée par le député dans la région de la capitale nationale ou le taux de logement pour chaque jour où la résidence secondaire n'est pas louée et où le député peut s'en servir s'il possède la résidence.
- 4 **Accueil** : Cette catégorie de dépenses comprend le coût de la nourriture, des boissons, du service de traiteur, des locations d'équipement et/ou du divertissement pour des réunions, des évènements non partisans et pour toutes autres fonctions organisées par les députés, ainsi que le coût des billets pour des repas lors d'activités communautaires ou des évènements auxquels les députés ont participé.

Le *Rapport détaillé sur les frais d'accueil* fournit des renseignements sur les frais d'accueil des députés traités entre le 1<sup>er</sup> juillet et le 31 décembre 2014.

- 5 **Cadeaux** : Cette catégorie de dépenses comprend ce qui suit :
- le coût de cadeaux offerts à titre protocolaire afin de souligner la valeur et l'importance d'une personne, d'un évènement ou d'une organisation de la circonscription du député;
  - le coût de cadeaux offerts à un dirigeant municipal ou à un dignitaire, ainsi que les petits objets souvenirs offerts dans le cadre de l'exercice des fonctions parlementaires du député.
- 6 **Publicité** : Cette catégorie de dépenses comprend le coût du matériel imprimé et d'autres média utilisés afin de communiquer le nom du député et ses coordonnées, l'aide et les services offerts, d'annoncer la tenue de réunions, d'envoyer des messages de félicitations, des vœux, des opinions partisans ou des énoncés en faveur d'une cause aux électeurs du député.

7 **Impression** : Cette catégorie de dépenses comprend le coût de services d'impression et de photocopie, et est sous-divisée comme suit :

- **Envois collectifs** : Cette sous-catégorie comprend le coût de production de documents imprimés que les députés envoient dans les foyers de leur circonscription afin d'informer leurs électeurs des activités et des dossiers parlementaires.
- **Dix-pour-cent** : Cette sous-catégorie comprend le coût de production de documents de communication imprimés ou photocopiés et reproduits en nombre ne dépassant pas 10 % du nombre total de foyers de la circonscription du député.
- **Autres frais liés à l'impression** : Cette sous-catégorie comprend le coût de tous les autres services d'impression.

8 **Bureaux** : Cette catégorie de dépenses est sous-divisée comme suit :

- **Baux, assurances et services publics pour les bureaux de circonscription** : Cette sous-catégorie comprend le coût des baux de bureau, de l'assurance-responsabilité, ainsi que des services publics (p. ex., l'électricité et le gaz) pour les bureaux de circonscription des députés.
- **Achats de mobilier, d'ameublement et d'équipement** : Cette sous-catégorie comprend le coût des meubles et de l'équipement de bureau achetés par les députés pour leurs bureaux de circonscription.
- **Location d'équipement** : Cette sous-catégorie comprend le coût des contrats de location d'équipement, tel que les photocopieurs.
- **Achats d'équipement informatique et de télécommunications** : Cette sous-catégorie comprend le coût d'ordinateurs, d'ordinateurs portables, de tablettes, d'imprimantes et d'autre matériel connexe ainsi que des téléphones intelligents et autres appareils connexes.
- **Services de télécommunications** : Cette sous-catégorie comprend le coût d'un forfait de communication vocale et de transmission de données pour divers appareils sans fil.
- **Réparations et entretien** : Cette sous-catégorie comprend les coûts de réparation et d'entretien des bureaux et des biens des députés, tels que l'entretien d'équipement et les rénovations des bureaux.
- **Services postaux et de messagerie** : Cette sous-catégorie comprend les frais postaux et de messagerie.
- **Matériel et fournitures** : Cette sous-catégorie comprend notamment les coûts des matériaux, du papier et des fournitures de bureaux.
- **Formation** : Cette sous-catégorie comprend le coût de la formation suivie par les députés, leur conjoint ainsi que leurs employés, sous réserve de certaines conditions.

Pour obtenir de plus amples renseignements sur le *Rapport de dépenses des députés*, veuillez consulter la Foire aux questions. Les questions concernant ce rapport devraient être envoyées aux porte-parole du Bureau de régie interne ou au député en question.

# Rapport détaillé sur les frais d'accueil

Du 1<sup>er</sup> avril 2014 au 31 décembre 2014

Député	Statut	Circonscription	Taille de la circonscription	Nombre d'électeurs
Quach, Anne Minh-Thu	Actif	Beauharnois—Salaberry	2 569 km <sup>2</sup>	89 454

Rapport détaillé sur les frais d'accueil							
Date de l'événement	Type d'événement	But de l'événement	Emplacement	Invités	N° de demande	Fournisseur	Total
2014-04-26	Participer à un gala, une réception ou une cérémonie	Rencontrer des électeurs	Salaberry-de-Valleyfield	1	M0039363	Chambre de commerce et d'industrie de Beauharnois-Salaberry	125,00\$
							Total partiel
2014-05-23	Participer à une activité ou un événement communautaire	Rencontrer des électeurs	Ormstown	2	M0039363	Légion Royale Canadienne	26,00\$
							Total partiel
2014-05-27	Participer à une activité ou un événement communautaire	Rencontrer des électeurs	Salaberry-de-Valleyfield	1	M0039347	OPERES	10,00\$
							Total partiel
2014-05-29	Organiser une réunion	Planifier les priorités et les activités du député	Salaberry-de-Valleyfield	3	M0039015	La Petite Grange	22,60\$
							Total partiel
2014-05-30	Participer à un gala, une réception ou une cérémonie	Rencontrer des électeurs	Saint-Anicet	1	M0039015	Fondation de l'Hôpital Barrie Memorial	50,00\$
							Total partiel
2014-05-31	Participer à une activité ou un événement communautaire	Rencontrer des électeurs	Salaberry-de-Valleyfield	2	M0039271	Agora Café	70,00\$
							Total partiel
2014-06-04	Participer à une activité ou un événement communautaire	Rencontrer des électeurs	Salaberry-de-Valleyfield	1	M0039271	Fondation Centre Dr-Aimé-Leduc	50,00\$
							Total partiel
2014-06-05	Participer à une activité ou un événement communautaire	Rencontrer des électeurs	Hemmingford	1	M0039271	Chambre de commerce des Jardins de Napierville	62,17\$
							Total partiel
2014-06-06	Participer à une activité ou un événement communautaire	Rencontrer des électeurs	Salaberry-de-Valleyfield	1	M0039271	EBSF	40,00\$
							Total partiel
2014-06-08	Participer à une activité ou un événement communautaire	Rencontrer des électeurs	Saint-Michel (Les Jardins-de-Napierville)	1	M0039015	Club d'Âge d'Or de St-Michel	50,00\$
							Total partiel
2014-06-13	Participer à une activité ou un événement communautaire	Rencontrer des électeurs	Salaberry-de-Valleyfield	2	M0039015	APDIS	36,00\$
							Total partiel

Rapport détaillé sur les frais d'accueil

Date de l'événement	Type d'événement	But de l'événement	Emplacement	Invités	N° de demande	Fournisseur	Total
Total partiel							36,00\$
2014-06-23	Participer à une activité ou un événement communautaire	Rencontrer des électeurs	Saint-Timothée	2	M0039015	Société de la Saint-Jean-Baptiste de Saint-Timothée	16,00\$
Total partiel							16,00\$
2014-06-26	Participer à une activité ou un événement communautaire	Rencontrer des électeurs	Hemmingford	1	M0039271	Commission scolaire des Grandes-Seigneuries	50,00\$
Total partiel							50,00\$
2014-06-27	Participer à une activité ou un événement communautaire	Rencontrer des électeurs	Saint-Anicet	4	M0039344	ASS. POUR LA SAUVEGARDE DU LAC ST-FRANÇOIS	180,00\$
Total partiel							180,00\$
2014-06-28	Participer à une activité ou un événement communautaire	Rencontrer des électeurs	Beauharnois	2	M0039015	Le comité de la fête des citoyens de Beauharnois	90,00\$
Total partiel							90,00\$
2014-06-28	Participer à une activité ou un événement communautaire	Rencontrer des électeurs	Saint-Bernard-de-Lacolle	2	M0039271	Parc régional Saint-Bernard	50,00\$
Total partiel							50,00\$
2014-07-02	Participer à une activité ou un événement communautaire	Rencontrer des électeurs	Saint-Zotique	1	M0039342	PEDALIERS DE L'AVENIR, LES	125,00\$
Total partiel							125,00\$
2014-07-11	Participer à une activité ou un événement communautaire	Rencontrer des électeurs	Salaberry-de-Valleyfield	12	M0048373	Régates de Valleyfield	700,00\$
Total partiel							700,00\$
2014-08-02	Participer à une activité ou un événement communautaire	Rencontrer des électeurs	Salaberry-de-Valleyfield	2	M0040701	L'ordre Loyal des Moose	30,00\$
Total partiel							30,00\$
2014-08-10	Participer à une activité ou un événement communautaire	Rencontrer des électeurs	Hemmingford	1	M0043177	Assemblée Lemoyne #1704	35,00\$
Total partiel							35,00\$
2014-08-10	Organiser une assemblée publique ou un événement communautaire	Rencontrer des électeurs	Salaberry-de-Valleyfield	12	M0043202	Metro	22,72\$
Total partiel							22,72\$
2014-08-13	Participer à une activité ou un événement communautaire	Rencontrer des électeurs	Salaberry-de-Valleyfield	1	M0043177	Chambre de commerce et d'industrie de Beauharnois-Salaberry	65,99\$
Total partiel							65,99\$
2014-08-20	Participer à une activité ou un événement communautaire	Rencontrer des électeurs	Salaberry-de-Valleyfield	1	M0043202	Moisson Sud-Ouest	60,00\$

Rapport détaillé sur les frais d'accueil

Date de l'événement	Type d'événement	But de l'événement	Emplacement	Invités	N° de demande	Fournisseur	Total
Total partiel							60,00\$
2014-08-27	Participer à une activité ou un événement communautaire	Rencontrer des électeurs	Saint-Anicet	1	M0046229	Fondation du Centre Hospitalier du Comté de Huntingdon	30,00\$
Total partiel							30,00\$
2014-08-30	Participer à une activité ou un événement communautaire	Rencontrer des électeurs	Saint-Anicet	2	M0046229	La Ligue de golf du Curling de Valleyfield	40,00\$
Total partiel							40,00\$
2014-09-10	Participer à une activité ou un événement communautaire	Rencontrer des électeurs	Salaberry-de-Valleyfield	1	M0044475	FONDATION DE L'HOPITAL SUROÏT	125,00\$
Total partiel							125,00\$
2014-09-13	Participer à une activité ou un événement communautaire	Rencontrer des électeurs	Salaberry-de-Valleyfield	1	M0043177	camp bosco	50,00\$
Total partiel							50,00\$
2014-09-17	Organiser une réunion	Discuter des travaux de la Chambre, du caucus et des comités	Ottawa	55	M0043851	Restaurant parlementaire	271,10\$
Total partiel							271,10\$
2014-09-17	Participer à une activité ou un événement communautaire	Rencontrer des électeurs	Coteau-du-Lac	1	M0044467	OVPAC Vallée-du-HSL	65,00\$
Total partiel							65,00\$
2014-09-19	Participer à une activité ou un événement communautaire	Rencontrer des électeurs	Léry	2	M0047081	Conseil régional T.T.Q. Suroit	100,00\$
Total partiel							100,00\$
2014-10-03	Organiser une réunion	Discuter des travaux de la Chambre, du caucus et des comités	Ottawa	120	M0047305	BRIDGEHEAD (2000) INC.	472,50\$
						BRIDGEHEAD (2000) INC.	313,34\$
						Restaurant parlementaire	263,50\$
Total partiel							1 049,34\$
2014-10-06	Organiser une réunion	Discuter des enjeux de la circonscription avec des intervenants	Salaberry-de-Valleyfield	18	M0046229	Tim Hortons	16,16\$
Total partiel							16,16\$
2014-10-14	Organiser une assemblée publique ou un événement communautaire	Discuter des enjeux de la circonscription avec des intervenants	Salaberry-de-Valleyfield	50	M0046229	Tim Hortons	40,80\$
Total partiel							40,80\$
2014-10-15	Organiser une réunion	Discuter des enjeux de la circonscription avec des intervenants	Salaberry-de-Valleyfield	15	M0046229	IGA	47,48\$
Total partiel							47,48\$
2014-10-23	Participer à un gala, une réception ou une cérémonie	Rencontrer des électeurs	Salaberry-de-Valleyfield	1	M0046229	Tourisme du Suroit	95,65\$
Total partiel							95,65\$

Rapport détaillé sur les frais d'accueil

Date de l'événement	Type d'événement	But de l'événement	Emplacement	Invités	N° de demande	Fournisseur	Total
2014-11-01	Participer à une activité ou un événement communautaire	Rencontrer des électeurs	Salaberry-de-Valleyfield	5	M0047081	CHEVALIERS DE COLOMB ASSEMBLEE 1032 COLONEL SALABERRY	50,00\$
Total partiel							50,00\$
Total							3 947,01\$

**STATUT :** **Actif** - En poste pendant tout l'exercice; **DEC** - Décédé; **NR** - Non réélu; **NE** - Nouvellement élu; **NCR** - Non candidat à la réélection; **DEM** - Démissionnaire; **NEP** - Nouvellement élu lors d'une élection partielle